

КОНЦЕПТУАЛЬНА МЕТАФОРА ЯК ЗАСІБ СТВОРЕННЯ ОБРАЗУ ДОНАЛЬДА ТРАМПА В ЗМІ

У статті досліджено концептуальну метафору як один із інструментів створення образу американського президента Дональда Трампа в англomовному медіа-дискурсі. В проаналізованих фрагментах медіа-дискурсу виявлено метафоричну концептуалізацію політика не лише за допомогою вербального модусу, а й візуального, який відповідає ментальній проєкції та доповнює її новими корелятами. Теоретико-методологічне підґрунтя дослідження становить теорія концептуальної метафори Дж. Лакоффа і М. Джонсона та новітня концепція рівнів метафори З. Кевечеша. В результаті концептуального аналізу виявлено 16 концептуальних метафор, структурованих в межах трьох доменів: ПОЛІТИКА, МОБА й ПОВЕДІНКА. Визначено домінуючі метафоричні уявлення про політику Д. Трампа в англomовному медіа-дискурсі, а саме рух униз (TRUMP'S POLITICS is GOING DOWN), пастка (TRUMP'S POLITICS is A TRAP), руйнівна сила (TRUMP'S POLITICS is A DESTRUCTIVE FORCE), рух по колу (TRUMP'S POLITICS is MOVING AROUND) й жадібність (TRUMP'S POLITICS is GREED). Менш частотними є образи політики як спустошення (TRUMP'S POLITICS is DEVASTATION), атаки (TRUMP'S POLITICS is AN ATTACK) та неконтрольованості (TRUMP'S POLITICS is LOSS OF CONTROL). Прецептивні асоціації політики з кислим смаком лягли в основу концептуальної метафори TRUMP'S POLITICS is TASTE (SOUR). Встановлено, що мову політика концептуалізовано як нечітку (TRUMP'S LANGUAGE is INARTICULATE) та беззмістовну (TRUMP'S LANGUAGE is SENSELESS). Найчастіше метафоричні образи відбивають суміжність поведінки політика з поведінкою артиста (TRUMP is A PERFORMER), поганої людини (TRUMP is A BAD PERSON), а саме лиходія, вбивці, диявола, небезпечної зброї (TRUMP is A DANGEROUS WEAPON), рідше – поганого гравця (TRUMP is A BAD PLAYER) та тварини (TRUMP is AN ANIMAL). Внаслідок опрацювання інформаційних джерел виявлено мультимодальні метафори, які концептуалізують політику Д. Трампа як руйнівну силу, рух по колу, жадібність, а його поведінку – як артиста та поганої людини. Визначено роль та функції концептуальної метафори та її мультимодальних відповідників.

Ключові слова: когнітивний корелят, когнітивний референт, концептуальна метафора, медіа-дискурс, мультимодальна метафора.

Вступ. Теорія концептуальної метафори активно розвивається та набуває сучасних наукових інтерпретацій, переходячи в нові сфери застосування. У зв'язку зі зростанням ролі і впливу засобів масової інформації особливого значення набуває використання концептуальної, а також мультимодальної метафор у взаємозв'язку в медіа-дискурсі. **Актуальність** дослідження становить застосування таких когнітивних механізмів, як концептуальна метафора та мультимодальна метафора, як інструментів створення образу політика Д. Трампа в англomовному медіа-дискурсі. Теоретико-методологічну базу дослідження становлять роботи вітчизняних та зарубіжних вчених у сфері [1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8]. Особливо значущим напрацюванням у цій галузі стала теорія концептуальної метафори Дж. Лакоффа. Його дослідження показали, що метафора є передовсім несвідомою структурою, яка допомагає нам розуміти складні абстрактні поняття за допомогою більш конкретних концептів із простішою структурою. Концептуальна метафора Дж. Лакоффа – це когнітивне утворення, яке ґрунтується на зіткненні двох доменів – корелятивного і референтного, а в результаті їхньої взаємодії відбувається відображення або мапування вихідного концепту на цільовий [5, с. 232]. Мультимодальні метафори є невід'ємною частиною політичного дискурсу. Ч. Форсевіль визначає мультимодальні метафори як такі, кожна мета та джерело яких представлені виключно або переважно в різних режимах/модусах. Він розрізняє режими писемної мови, розмовну мову, візуальні зображення, звук, музику, жести, а також нюх, смак та дотик [2, с. 37].

Мета цього дослідження – виявити та проаналізувати концептуальні метафори, що використовують ЗМІ для створення іміджу Дональда Трампа, та їх візуальні відповідники. Для досягнення мети було поставлено такі завдання: 1) визначити концептуальні метафори (КМ) та їх мультимодальні відповідники у статтях відомих американських видань про Дональда Трампа; 2) проаналізувати та визначити їх роль та функції у медіа-дискурсі про Д. Трампа.

Методи і методики дослідження. Експериментальне дослідження проведено в руслі теорії концептуальної метафори (СМТ – [5; 6]) та новітньої теорії про її рівні (levels of metaphor –[3]). Процедура аналізу полягає в перехресному мапуванні, де характеристики кореляту проєктують на характеристики референта. Аналіз ментальних проєкцій доповнено взаємодією вербальних компонентів із невербальними, тобто досліджено втілення концепта-цілі й концепта-джерела в різних модусах.

Результати та дискусії. Матеріалом дослідження є фрагменти медіа-дискурсу, дібрані з 26 статей 21 відомого видання (Politico, The Washington Post, The Guardian, Boston Glob, New Yorker, The New York Times, CNN тощо). У ході дослідження виявлено 16 концептуальних метафор, які розподілено на 3 домени. Передусім, основні домени, якими оперують ЗМІ у своїх статтях, це ПОЛІТИКА, ПОВЕДІНКА та МОВА. За результатами кількісного аналізу концептуальних метафор з'ясовано, що провідним доменом є ПОЛІТИКА:

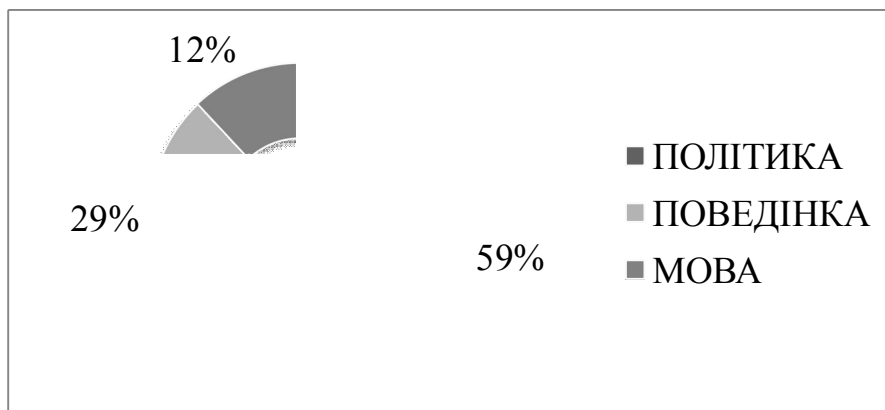


Рис 1. Розподіл концептуальних метафор за доменами

ПОЛІТИКА схематизує такі КМ: TRUMP'S POLITICS is GOING DOWN / ПОЛІТИКА ТРАМПА є РУХОМ УНИЗ. Наприклад,

- (1) “We do have to contemplate the very real possibility that Trump’s policy is always Trump First — and **he’ll sell** our allies, innocents and his own country **down the river** if that’s what it takes to maintain power and insulate his mammoth ego” (The Washington Post, March 17, 2019);
- (2) “Donald Trump **has jumped the shark**” (Reuters, September 18, 2015).
- (3) “**The slippery slope** of the Trump political embrace of calling MS-13 ‘animals’ (The Washington Post, May 21, 2018).

У фрагментах медіа-дискурсу автори використовують словосполучення *sell down the river*, *slippery slope*, *jump the shark* («стрибок через акул»), наголошуючи на зрадництві політика. ЗМІ підкреслюють, що президент знаходиться на «слизькому шляху», а його політична діяльність вже досягла свого піку і почала різке падіння, що означає погіршення ситуації в країні.

Метафорично політика Трампа розглядається як пастка для країни –TRUMP'S POLITICS is A TRAP / ПОЛІТИКА ТРАМПА є ПАСТКОЮ:

- (4) “Trump trans troops move **pulls** supreme court **further into political mire**” (The Guardian, November 24, 2018);
- (5) “Nation’s ideals **sinking in** Trump’s **quicksand**” (The Day, February 10, 2017).

ЗМІ акцентують увагу на тому, що політичні плани та ідеї Д. Трампа спричиняють проблемні безвихідні ситуації, за допомогою словосполучень *pull into mire*, *sink in quicksand*.

КМ TRUMP'S POLITICS is DEVASTATION / ПОЛІТИКА ТРАМПА є СПУСТОШЕННЯМ і концептуалізує невдалу політику Д. Трампа через асоціації з порожніми просторами пустелі :

- (6) “It is going to be the emperor's new wall by the end of this. He's going to be doing photo-ops in front of **empty expanses of desert**.” (MSNBC HOST, February 17, 2019).

У фрагментах медіа-дискурсу ЗМІ асоціюють політику президента з руйнівною силою завдяки лексемам *break* та *flaky* ('*fragile and breakable*' (Oxford Dictionary)) – TRUMP'S POLITICS is A DESTRUCTIVE FORCE / ПОЛІТИКА ТРАМПА є РУЙНІВНОЮ СИЛОЮ (Рис. 2 і 3):

(7) "Trump **has broken** lots of promises" (VOX, October 18, 2018);

(8) "Like a brisk fall breeze through Amarillo's trees, President Donald Trump's first few weeks have brought forth all the country's loose and **flaky elements**" (Amarillo, February 24, 2017).



Рис. 2 та Рис. 3: мультимодальні відповідники КМ TRUMP'S POLITICS is A DESTRUCTIVE FORCE / ПОЛІТИКА ТРАМПА є РУЙНІВНОЮ СИЛОЮ (New Statesman, November 10, 2016).

У мультимодальних відповідниках зазначеної КМ політику Д. Трампа концептуалізовано як апокаліпсис (*apocalypse*), розпочатий через ядерний вибух. Лексеми *threaten* та *ruin* вказують на загрозу руйнації з боку президента. Так, його діяльність перетворює образ гаранта країни в руйнівну силу. Використані концептуальні метафори демонструють те, що Трамп порушив віру країни в те, що він розуміє політику і піклується про неї.

TRUMP'S POLITICS is MOVING AROUND / ПОЛІТИКА ТРАМПА є РУХОМ ПО КОЛУ (Рис. 4):

(9) "The Trump Administration's Revolving Door" (Boston Glob, August 1, 2017).

Лексема *revolving door* вказує на швидку зміну політичних лідерів. Така поведінка щодо адміністрації Дональда Трампа є доказом безрезультатної політики президента.



Рис. 4. Мультимодальний відповідник КМ TRUMP'S POLITICS is MOVING AROUND / ПОЛІТИКА ТРАМПА є РУХОМ ПО КОЛУ (Sentinel, March 15, 2018).

Трамп не бачить іншого способу взаємодії з оточенням, крім гри та атаки, що виявляє КМ TRUMP'S POLITICS is AN ATTACK / ПОЛІТИКА ТРАМПА є НАПАДОМ:

(10) "I suddenly realized that that is Trump's style. He's not a tribal Highlander, celebrated in Scotland's long battle for independence from England, but a Viking, **slashing, burning, and laughing at the carnage in his wake**" (Salon, May 5, 2016).

Він наполягає, що інтереси США можуть досягти успіху тільки в разі придушення чийось інших інтересів. Лексеми *slashing* та *burning* вказують на грубий і зухвалий спосіб ведення політики, *Viking* – порівняння Д. Трампа з нещадним завойовником.

У медіа-дискурсі політику Д. Трампа порівнюють з жадобою – TRUMP'S POLITICS is GREED / ПОЛІТИКА ТРАМПА – це ЖАДІБНІСТЬ (Рис. 5):

(11) "But Trump's need for any and all public attention always seemed to me more ravenous and insatiable than any other public figure's, **akin to an addict's for drugs**" (The Atlantic, December 28, 2017).

ЗМІ підкреслюють, що Дональд Трамп має «апетит», який неможливо задовольнити, лексемою *ravenous* (вічно голодний) та *insatiable* (неможливо наситити). Президент залежний від уваги та успіху (*akin to an addict's for drugs*).



Рис. 5. Мультимодальний відповідник TRUMP'S POLITICS is GREED / ПОЛІТИКА ТРАМПА – це ЖАДІБНІСТЬ (The Economist, May 18, 2017).

Концептуальна метафора TRUMP'S POLITICS is TASTE / ПОЛІТИКА ТРАМПА є СМАКОМ з корелятом SOUR / КИСЛИЙ:

(12) "How Donald Trump's "All Vinegar, No Honey" Approach To Health Care Reform Ended Up Backfiring" (Dealy Beast, July 29, 2017).

Автор описав республіканський законопроект про охорону здоров'я, використавши відповідник метафори *All Vinegar, No Honey*, оскільки це відбирає здоров'я у мільйонів людей, збільшуючи премії тим, хто має страховку – нічого «солодкого» в цьому. За словами З. Кевечеша, перцептивні модальності (*touch, taste, smell* тощо) відіграють конститутивну роль у концептуалізації, особливо емоцій [4, с. 24].

Журналісти називають Дональда Трампа президентом, який втратив відчуття реальності, за допомогою КМ TRUMP'S POLITICS is LOSS OF CONTROL / ПОЛІТИКА ТРАМПА є НЕКОНТРОЛЬОВАНОЮ:

(13) "Donald Trump **Lost His Grip on Reality** or Is He Just a Liar" (AlterNet, September 2, 2018).

Домен МОВА вміщує дві концептуальні метафори, а саме TRUMP'S LANGUAGE is INARTICULATE / МОВА ТРАМПА є НЕЧІТКОЮ у фрагменті:

(14) "Our golden-haired leader is **no silver-tongued devil**, but that's O.K." (The New York Times, May 26, 2017).

ЗМІ акцентують увагу на тому, що президент некрасномовний і йому важко демонструвати силу вільної та переконливої мови (*no silver-tongued devil*).

Журналісти описують нечесність та беззмістовність мови Д. Трампа, що концептуалізовано у TRUMP'S LANGUAGE is SENSELESS / МОВА ТРАМПА є БЕЗЗМІСТОВНОЮ:

(15) "He came out of reality show television. He's like a game show person. There's **no truth to it**. There's **no center to it**. ... With him, there's **no beef there**, there's **no protein**, there's **no center**." (USA Today, February 10, 2017).

У домені ПОВЕДІНКА схематизовано КМ TRUMP is A DANGEROUS WEAPON / ТРАМП є НЕБЕЗПЕЧНОЮ ЗБРОЄЮ:

(16) "He is **the human Molotov cocktail** that they've been waiting for, the human hand grenade that they can legally throw into the system that stole their lives from them" (Salon, October 26, 2016).

(17) "He's still dangerous, like an old **landmine** buried in the mud. He could start a nuclear war" (The American Prospect, March 5, 2019).

(18) "Donald Trump vs. the Party: Why He's Still Such a **Long Shot**" (The New York Times, September 9, 2015).

На позначення небезпеки у медіа-дискурсі Д. Трампа асоціюють із старою міною (*an old landmine*), вказуючи на смертельну небезпеку, яку ви не бачите та не очікуєте, та коктейлем Молотова (*the human Molotov cocktail*), наголошуючи на можливій руйнації, що може спричинити своїми діями сорок п'ятий президент.

Журналісти використовують КМ TRUMP is A BAD PLAYER / ТРАМП є ПОГАНИМ ГРАВЕЦЕМ з відповідником (19) *Like A Terrible Poker Player* (Five Thirty Eight, January 29, 2019), порівнюючи загальну стратегію Д. Трампа як президентства з грою поганого гравця в покер:

(20) "Health care defeat confirmed it: **Trump has lost round one**" (CNN, July 29, 2017).

Попередня кар'єра Д. Трампа як кінозірки мотивувала концептуалізацію президента як артиста-виконавця, шоумена у КМ TRUMP is A PERFORMER / ТРАМП є АРТИСТОМ (Рис. 6):

(21) "He is less the carnival barker than the full cast — the lion, **the fire-eater, the clown** with the seltzer — all trussed into a single-breasted Brioni suit" (New Yorker, August 31, 2015).

(22) "He reminds me of, like, your **drunk uncle at a wedding who gets up and starts talking and just loves the crowd** and just goes on and on and on and says whatever he can to get a reaction" (AlterNet, January 28, 2016).

(23) *He came out of reality show television. He's like a game show person* (Associated Press, February 10, 2017).

Для позначення несприйняття образу політика всерйоз журналісти створюють асоціації циркової вистави з участю президента (*elect a clown, expect a circus*). Відповідник *drunk uncle* позначає людину, яка знаходиться в центрі уваги та захоплює публіку, проте згодом ситуація виходить з-під контролю.



Рис. 6. Мультимодальний відповідник КМ TRUMP is A PERFORMER / ТРАМП є АРТИСТОМ (Los Angeles Time, September 29, 2019).

Концептуальну метафору TRUMP is A BAD PERSON / ТРАМПІ є ПОГАНОЮ ЛЮДИНОЮ з корелятами VILLAIN / ЛИХОДІЙ та KILLER / ВБИВЦЯ виявлено у фрагментах нижче та корелятом DEVIL / ДИЯВОЛ в мультимодальному відповіднику КМ (Рис. 7 і 8):

(24) “Is he like a **Batman villain**? In many ways he is. But our last guy in that office often reminded me of a **Bond villain**” (The Hollywood Reporter, January 23, 2017).

(25) “SETH MEYERS: Yeah, Clarice, yeah. The press is Clarice, and he's **Lecter**. It's like a cat and mouse game and like, he's definitely gonna kill some other people, but maybe not me.” (News Busters, May 3, 2017).

У фрагментах медіа-дискурсу ЗМІ переносять риси характеру лиходіїв Джокера, головного противника Бетмена, й Ганнібала Лектера, героя фільму «Мовчання ягнят», серійного вбивцю та канібала, на президента та таким чином вказують на їх суміжні якості – високий інтелект, хитрість, винахідливість і божевілья.

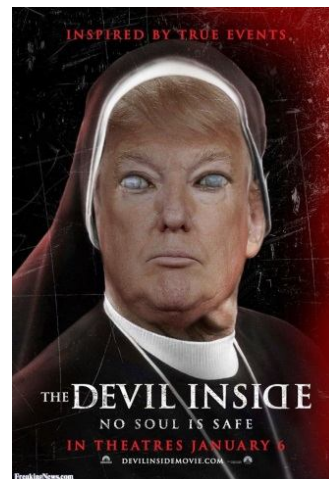


Рис. 7. та Рис. 8: Мультимодальні відповідники КМ TRUMP is A BAD PERSON / ТРАМПІ є ПОГАНОЮ ЛЮДИНОЮ (Cagle, February 26, 2017; Freaking News, February 12, 2019).

У фрагментах медіа-дискурсу виявлено концептуальну метафору: TRUMP is AN ANIMAL / ТРАМПІ є ТВАРИНОЮ:

(26) “The ego here is – well it’s something. By the way, his teeth come out like it’s simian almost. It’s simian, **like a monkey banging with a stick**. You know, ‘I’m the biggest. I’m the biggest.’ Pounding his chest. It does have a simian quality to it, I mean **primordial**, I should say” (MSNBC, April 26, 2017).

Асоціюючи президента з мавпою (*a monkey banging with a stick*), ЗМІ наголошують, що досі Д. Трамп поведився не відповідно до президентського рівня, тобто не демонстрував стриманість та здатність до самоконтролю, він діє інстинктивно (*primordial*).

Висновки. Отже, аналіз показав, що когнітивні механізми концептуальної й мультимодальної метафор є потужним та дієвим інструментом створення образу президента Д. Трампа. У ході дослідження виявлено такі домени: ПОЛІТИКА (59 %), ПОВЕДІНКА (29 %) та МОВА (12 %). Мультимодальні метафори не лише відповідають концептуальним, а й доповнюють їх новими корелятами. У дослідженому матеріалі метафора створює асоціативне поле з негативною оцінкою щодо поведінки, мови та політики президента. Перспективність вбачаємо в подальшому дослідженні взаємозв’язку концептуальної та мультимодальної метафор як засобу створення образу політичних, культурних та громадських діячів із застосуванням корпусного підходу.

References

1. Bezuhla, Tetiana. 2019. “Multimodal metaphor in English advertising text”. *Naukovyy visnyk Khersonskoho derzhavnoho universytetu* 1:23–30. DOI: <https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2019-1-3>
2. Forceville, Charles. 2002. “The identification of target and source in pictorial metaphors”. *Journal of Pragmatics* 34(1):1–14.
3. Kövecses, Zoltán. 2017. “Levels of metaphor”. *Cognitive Linguistics* 28(2):321–347. DOI: 10.1515/cog-2016-0052

4. Kövecses, Zoltán. 2019. *Perception and metaphor: The case of smell*. In *Perception Metaphors*, edited by Laura J. Speed, Carolyn O'Meara, Lila San Roque and Asifa Majid, 327–346. John Benjamins. DOI: 10.1075/celcr.19.16kov
5. Lakoff, George and Mark Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago; London: University of Chicago Press.
6. Lakoff, George. 1993. The contemporary theory of metaphor. In *Metaphor and thought*, edited by A. Ortony, 202–251. Cambridge University Press. DOI: 10.1017/CBO9781139173865.013
7. Verbytska, Anna. 2017. “Metaphorical Profile of Distress in English Media Discourse”. *Topics in Linguistics* 18(2):48–62. DOI: 10.1515/topling-2017-0010.
8. Zpabotinskaya S. A. 2011. “Kontseptualnaia metafora: protsedura analiza dlia mnozhestvennykh dannykh [Conceptual metaphor: procedure for the analysis of multiple data]”. *Aktua'ni problemy mentalinhvistyky*. Cherkasy: The Bohdan Khmelnytsky National University of Cherkasy, 28–29.

Вербицкая Анна, Юринец Ория. Концептуальная метафора как инструмент создания образа Дональда Трампа в СМИ. В статье исследовано концептуальную метафору как один из инструментов создания образа американского президента Дональда Трампа в англоязычном медиа-дискурсе. В проанализированных фрагментах медиа-дискурса обнаружено метафорическую концептуализацию политика не только с помощью вербального модуса, но и визуального, который соответствует ментальной проекции и дополняет ее новыми коррелятами. Теоретико-методологическое основание исследования составляет теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона и новейшая концепция уровней метафоры З. Кевечеша. В результате концептуального анализа выявлено 16 концептуальных метафор, структурированных в пределах трех доменов – ПОЛИТИКА, ЯЗЫК и ПОВЕДЕНИЕ. Определены доминантные метафорические представления о политике Д. Трампа в англоязычном медиа-дискурсе, а именно движение вниз (TRUMP'S POLITICS is GOING DOWN), ловушка (TRUMP'S POLITICS is A TRAP), разрушительная сила (TRUMP'S POLITICS is A DESTRUCTIVE FORCE), движение по кругу (TRUMP'S POLITICS is MOVING AROUND) и жадность (TRUMP'S POLITICS is GREED). Менее частотными являются образы политики как опустошения (TRUMP'S POLITICS is DEVASTATION), атаки (TRUMP'S POLITICS is AN ATTACK) и неконтролируемости (TRUMP'S POLITICS is LOSS OF CONTROL). Прецептивные ассоциации политики с кислым вкусом легли в основу концептуальной метафоры TRUMP'S POLITICS is TASTE (SOUR). Установлено, что язык политика концептуализовано как нечеткий (TRUMP'S LANGUAGE is INARTICULATE) и бессмысленный (TRUMP'S LANGUAGE is SENSELESS). Чаще всего метафорические образы отражают смежности поведения политика с поведением артиста (TRUMP is A PERFORMER), плохого человека (TRUMP is A BAD PERSON), а именно злодея, убийцы, дьявола, опасного оружия (TRUMP is A DANGEROUS WEAPON), реже – плохого игрока (TRUMP is A BAD PLAYER) и животного (TRUMP is AN ANIMAL). Вследствие обработки информационных источников обнаружено мультимодальные метафоры, которые концептуализируют политику Д. Трампа как разрушительную силу, движение по кругу, жадность, а его поведение – как артиста и плохого человека. Определена роль и функции концептуальной метафоры и ее мультимодальных соответствий.

Ключевые слова: когнитивный коррелят, когнитивный референт, концептуальная метафора, медиа-дискурс, мультимодальная метафора.

Verbytska Anna, Yurynets Orysia. Conceptual Metaphor for Portraying Donald Trump in English Media.

The article puts in focus power of a conceptual metaphor as one of the cognitive mechanisms to create an image of American president Donald Trump in English media discourse. Present analysis captures metaphorical conceptualization of a politician by means of two modes, verbal and non-verbal (visual). Thus, multimodal metaphor not only corresponds to monomodal (conceptual) one, but also elaborates the latter with new sources. Standpoints of the Conceptual Metaphor Theory and the conception of levels of metaphor underlie the principles and methodology of the current research. Experimental findings reveal sixteen conceptual metaphors structured within three domains: POLITICS, LANGUAGE, and BEHAVIOUR. It has been identified that metaphorical associations about Trump's politics in English media predominantly concern downwards movement (TRUMP'S POLITICS is GOING DOWN), affliction (TRUMP'S POLITICS is A TRAP), damage to the society (TRUMP'S POLITICS is A DESTRUCTIVE FORCE), inefficient governance by treading on the spot (TRUMP'S POLITICS is MOVING AROUND), and desire to power and appreciation (TRUMP'S POLITICS is GREED). Less frequent, though not the least vivid, are images of Trump's politics as ruin (TRUMP'S POLITICS is DEVASTATION), aggressive policies (TRUMP'S POLITICS is AN ATTACK), and lost grip on real life (TRUMP'S POLITICS is LOSS OF CONTROL). Perceptive metaphor construing the politician's image in the media involves such sense modality as taste (TRUMP'S POLITICS is TASTE (SOUR)). Lexical correspondences provide support for the metaphorical conceptualization of Trump's speech as being unclear (TRUMP'S LANGUAGE is INARTICULATE) and deprived of sense (TRUMP'S LANGUAGE is SENSELESS). The article puts into spotlight the fact that a majority of metaphorical associations within the domain BEHAVIOUR reflect contiguity of Trump's qualities with those of a showman (TRUMP is A PERFORMER), a villain, a devil, or a killer (TRUMP is A BAD PERSON), of a hazardous means of destruction (TRUMP is A DANGEROUS WEAPON), less frequently – of the one who lost the game (TRUMP is A BAD PLAYER). His behavior is also associated with being primordial (TRUMP is AN ANIMAL (MONKEY)).

Key words: conceptual metaphor, media discourse, multimodal metaphor, source, target.